

# HEIMAT-ZEITUNG

## BUDENHEIM

mit öffentlichen und amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Budenheim

64. Jahrgang / Nr. 34

Donnerstag, 23. August 2012

### Fahrschule



Büro:  
Di. und Do. 18.00 Uhr

Theoretischer Unterricht:  
Di. und Do. 18.30-20.00 Uhr

**55257 Budenheim**  
Stefanstraße 13 (Nähe Post)  
Telefon: 06139/291525  
Mobil: 0171/8183337

Damit es alle erfahren  
*Familienanzeigen*  
in die Heimat-Zeitung!

**dörr**  
elektrotechnik

- ▣ Gebäude-modernisierung
- ▣ Beleuchtungstechnik
- ▣ Antennentechnik
- ▣ Kommunikationstechnik
- ▣ Kundendienst

[www.elektro-doerr.de](http://www.elektro-doerr.de)

Telefon 06139 / 291 21 97  
Mobil 0160 / 53 13 578

## Brauch der Kräuterweihe hat sich etabliert

### Pater Emmanuel Asi erhielt den Spendenerlös von 656 Euro



*Aus vielen Kräutern wurden die Würzwische gebunden.*

**Budenheim.** (hs) – Der Brauch der Kräuterweihe bzw. der Würzwische hat seinen überlieferten Ursprung im 10. Jahrhundert. Dass man diese an Maria Himmelfahrt, also am 15. August, in der Kirche während des Gottesdienstes segnen lässt, geht bis in die frühchristliche Zeit zurück. Maria wird in den altchristlichen Gebeten als »Blume des Feldes und Lilie der Täler« genannt. Gerade in der Zeit des Marienfeiertags im August reift das Getreide, vor allem die Wild- und Heilkräuter, was man auch in der Budenheimer Gemarkung feststellen kann. Die Wiederbelebung des alten

Brauchs des Sammeln und Binden der Würzwische hatte Marlene Schäfer vor einigen Jahren aufgegriffen und dafür viele Frauen zum Mitmachen begeistern können. So auch wieder in diesem Jahr, als sich elf Frauen vor dem Margot-Försch-Haus trafen, um die gesammelten Kräuter, die man auch zum Teil gespendet bekam, zu insgesamt 103 Würzwischen zu binden. In der Mitte des Kräuterstraußes darf die Königskerze nicht fehlen, die »Maria Königin« (lateinisch Maria Regina) symbolisiert. Die Gottesdienstbesucher nahmen recht gerne die Möglichkeit wahr, sich einen Wür-

zwich geben zu lassen, um diesen mit nach Hause zu nehmen. Es ist in Budenheim bereits ein fester Brauch geworden, dass man nach dem Gottesdienst in gemütlicher Runde verweilt, um Kräuterleckereien zu verkosten, die ebenfalls von den Frauen kreiert wurden. Dass dabei ein reiner Spendenerlös von 656 Euro zustande kam, freute nicht nur Pfarrer Michael Ritzert, vielmehr auch Pater Emmanuel Asi aus Pakistan, der am vergangenen Samstag diesen Betrag entgegennahm. Beide Priester hatten sich vor sieben Jahren in Friedberg kennen  
Fortsetzung auf Seite 2

Fortsetzung von Seite 1  
gelernt, als Pater Asi die Urlaubsvertretung für Pfarrer Ritzert übernommen hatte. Der Besuch in Budenheim war allerdings nur von kurzer Dauer, da er den Abendgottesdienst in Tuttingen übernehme. Trotzdem verblieb noch genügend Zeit, die Situation in Pakistan zu schildern, wo die 1,4 Prozent anteiligen Christen im gesellschaftlichen Leben von den dominierenden Muslimen benachteiligt werden. Auch wenn er in Deutschland sorgenfreier leben könne, sehe er seine Aufgabe darin, an der Basis in seiner Heimat zu wirken. Darum freue er sich insbesondere über die Spende der Budenheimer Kräuterfrauen, die er für seine seelsorgerische Arbeit in Pakistan gut gebrauchen könne.



**Stellvertretend überreichte Marlene Schäfer an Pater Emmanuel Asi den Spendenerlös von 656 Euro, in Anwesenheit von Pfarrer Michael Ritzert, Monika Kohls und Nichte Kulsoom Moshtaq. (v.r.n.l.).**

Damit es alle erfahren

**Familienanzeigen**

in die Heimat-Zeitung!

## Lese-Initiative

# „Wasserkästen für Bücherkisten“ Wettbewerb „Schau dich um! Im Netzwerk der Freunde“

Die Vielfalt der Medien wird immer größer: Ob mp3 Player, Radio, Fernsehen oder Internet – noch nie war es so leicht auf schnellem Weg zu Unterhaltung und Information zu gelangen. Kinder wachsen damit heute ganz selbstverständlich auf. Insbesondere das Internet erfreut sich auch schon bei jüngeren Kindern immer größerer Beliebtheit. Aus diesem Grund widmet sich die Lese-Initiative „Wasserkästen für Bücherkisten“ von Hochwald Sprudel in Kooperation mit der Stiftung Lesen unter dem Motto „Schau dich um! Im Netzwerk der Freunde“ – dem spannenden und aktuellen Thema Medien. Im Mittelpunkt steht dabei der Freundschaftsbegriff und auf welche unterschiedlichen Weisen er interpretiert werden kann. Die Wettbewerbsbroschüren mit allen Informationen zur Teilnahme werden jetzt zum Schuljahresstart an die Schulen verschickt. Teilnehmen können 3. bis 6. Klassen in Rheinland-Pfalz und dem Saarland. Auch über den Klassenverband hinaus kann kreativ mitgemacht werden – alle Kinder zwischen acht und zwölf Jahren sind eingeladen, am Wettbewerb teilzunehmen. Die ersten 200 ange-

meldeten Klassen erhalten ein kleines Buch- und Medienpaket. Zusätzlich werden unter den Teilnehmern acht Kick-Off Praxistrainings mit Medienexperten verlost. Anmeldeschluss für die Verlosung ist der 28. September. Der Wettbewerb „Schau dich um! Im Netzwerk der Freunde“ Was bedeutet Freundschaft? Was macht einen guten Freund aus? Findet man „echte“ Freunde auch im Internet? Mit dieser uns weiteren Fragen sollen sich die Kinder im Rahmen des Projektes auseinandersetzen. Ob Kurzfilm, Fotostory, Website oder Power Point Präsentation: Die Schüler sind dazu angehalten, ihrer Kreativität freien Lauf zu lassen. Erste Anregungen zur Unterrichtsgestaltung für Lehrkräfte gibt es in der Wettbewerbsbroschüre sowie in den Materialien zum Download. Hier gibt es zusätzlich Tipps, wie das Thema Sicherheit und soziales Verhalten im Internet altersgerecht thematisiert werden kann. Mit dem neuen Projekt möchte die Lese-Initiative sensibilisieren, Prävention leisten und Orientierung bieten, und das nicht nur in der Schule. Auch für die Eltern wird es in diesem Jahr

erstmal einen Elternflyer geben, der den Wettbewerb vorstellt und Tipps rund um das Thema Medienerziehung gibt. Durch „Schau dich um! Im Netzwerk der Freunde“ sollen Kinder spielerisch dazu angehalten werden einen kritischen und kompetenten Blick auf den Freundschaftsbegriff zu werfen. Medienkompetenz und Leseverständnis fließen dabei mit ein. Die Lese-Initiative „Wasserkästen für Bücherkisten“ Die Lese-Initiative „Wasserkästen für Bücherkisten“ wurde 2009 von der Firma Hochwald Sprudel Schupp GmbH ins Leben gerufen und geht nun in Kooperation mit der Stiftung Lesen in das vierte Initiativen-Jahr. 1 Cent pro verkaufter Flasche Hochwald Sprudel geht an die Lese-Initiative. Prominente Schirmherren sind der saarländische Minister für Bildung und Kultur, Ulrich Commerçon, und die rheinland-pfälzische Ministerin für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur, Doris Ahnen. Mehr Informationen auch unter [www.hochwald-sprudel.de](http://www.hochwald-sprudel.de)

Damit es alle erfahren

**Familienanzeigen**

in die Heimat-Zeitung!

### Impressum

#### Heimat-Zeitung Budenheim

Kostenloses Mitteilungsblatt an alle Haushalte mit öffentlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Budenheim.  
Bei Nichterhalten auch erhältlich bei:  
Schreibwaren Lang, Lotto am Eck, Pankratius Bäckerei, Esso Station und Bäcker Berg.

#### Herausgeber und Verleger

Hubert Lotz

#### Anzeigen

Achim Laqua  
Telefon: 0160-5003498  
Fax 06721/32577

E-Mail: [laqua@rheingau-echo.de](mailto:laqua@rheingau-echo.de) oder im Verlag.

Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2 vom 15. August 1999

**Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss**  
Rheingau Echo-Verlag, Geisenheim, montags 16.00Uhr.  
In Wochen mit Feiertagen werden Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss vorverlegt.

#### Erscheinungsweise

wöchentlich donnerstags.

#### Verlag

Rheingau Echo Verlag GmbH  
Industriestraße 22, 65366 Geisenheim/Rhein  
Telefon: 0 67 22/99 66-0, Fax: 99 66-99  
[heimatzeitung@rheingau-echo.de](mailto:heimatzeitung@rheingau-echo.de)

#### Druck und Vertrieb

**Rheingau  
mittelländisch  
Echo**

Rheingau Echo Verlag GmbH  
Industriestraße 22, 65366 Geisenheim/Rhein  
Telefon: 0 67 22/99 66-0, Fax: 06722/99 66-99

#### Allgemeines

Die als Kommentar oder Leserbrief gekennzeichneten Artikel sind Meinungsäußerungen der Autoren und spiegeln nicht automatisch die Meinung der Redaktion wider. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Datenträger, Fotos oder Illustrationen übernimmt der Verlag keine Haftung. Alle Rechte der Veröffentlichung sind vorbehalten. Reproduktionen, Nachdruck, Fotokopien, Mikrofilm oder Erfassung in Datenverarbeitungsanlagen bedürfen der Genehmigung des Verlages. Für nicht erschienene Anzeigen, aus welchen Gründen auch immer, leistet der Verlag keinen Erstatz.

[heimatzeitung@rheingau-echo.de](mailto:heimatzeitung@rheingau-echo.de)  
[www.rheingauCenter.de](http://www.rheingauCenter.de)

### Erweiterte Öffnungszeiten bei Gemeindewerken

**Budenheim.** – Ab dem 1. September haben die Gemeindewerke folgende neue Öffnungszeiten: Montag bis Freitag jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr, Montag bis Mittwoch jeweils von 13.00 bis 15.00 Uhr und Donnerstag von 13.00 bis 18.00 Uhr.

Die Gemeindewerke bieten mit den neuen Öffnungszeiten den Kundinnen und Kunden ein um vier Stunden erweitertes Dienstleistungsangebot. Selbstverständlich können unabhängig davon individuelle Termine nach Absprache vereinbart werden (Telefon: 06139 / 9306-0).

### Wurden die Diebe bei der Tat gestört?

**Budenheim.** – In der Binger Straße hebelten unbekannte Täter am 20. August, zwischen 1:00 Uhr und 7:00 Uhr, einen Staubsaugerautomaten auf, um an das eingeworfene Münzgeld zu gelangen, jedoch ohne Erfolg. Die Geldkassette blieb unberührt. Möglicherweise wurden die Täter gestört. Hinweise bitte an die Polizeiinspektion Mainz 2 in der Neustadt, Tel. 06131/65 4210.

### Feuerwerkskörper entzündeten Hecke

**Budenheim.** – In der Gonsenheimer Straße sah ein Zeuge am 20. August, 19.32 Uhr, wie Jugendliche Feuerwerkskörper in eine am Zaun befindliche Hecke warfen. Diese fing aufgrund der hohen Trockenheit sofort Feuer, konnte aber mit dem Wasser aus einem Gartenschlauch gelöscht werden. Die Jungen flüchteten vermutlich in Richtung Ortskern.

## Mit neuem Antrieb in die Zukunft Hundertprozentiges Elektroauto endlich zum Greifen nah

Die „mia“ wird Sie zum Staunen bringen: Das wirtschaftlichste Elektroauto auf dem Markt kann während der nächsten Wochen kostenlos und unverbindlich vor der Budenheimer Volksbank eG besichtigt werden! Extrem kompakt, leise, ökonomisch und umweltfreundlich ist die „mia“ mit ihrer Reichweite von bis zu 125 km ideal für die täglichen Fahrten! Als Pionierin der elektrischen Stadtautos sorgt sie ganz nebenbei überall für gute Laune, wo immer sie auftaucht.



So leicht zu handhaben: An jeder herkömmlichen Steckdose mit 220 Volt/16 A kann dieses Energiewunder in 3 bis 5 Stunden wieder voll aufgeladen werden, sei es zu Hause, am Arbeitsplatz oder unterwegs. Damit reduzieren sich Ihre Kosten pro 100 km auf ca. 2 Euro! Und die ersten fünf Jahre fahren Sie steuerfrei! Nie wieder Parkplatzprobleme: Mit einer Länge von 2,87 m ist die „mia“ einzigartig wendig, auch im dichtesten Verkehr! Und dank der Schiebetüren wird das Einsteigen erheblich erleichtert, vor allem auf engen Parkplätzen und ideal für „Bandscheiben-Geschädigte“.

Übernehmen auch Sie Verantwortung für die Zukunft und machen sich stark für eine saubere, lebenswerte Umwelt! Wir helfen Ihnen dabei:

#### Informationen und Kauf:



An der Fahrt 11  
55124 Mainz  
Tel.: 06131/43011

#### Besichtigung und Finanzierung:



### Internationaler Schüleraustausch

Kulturaustausch – ermöglichen Sie einem jungen Menschen den Aufenthalt in Deutschland und erfreuen Sie sich an der kurzzeitigen Erweiterung Ihrer Familie! Die Jugendlichen verfügen über Deutschkenntnisse, müssen ein Gymnasium besuchen und bringen für persönliche Wünsche Ta-

schengeld mit.

#### Chile

**Deutsche Schule Karl Anwandter, Valdivia**

Familienaufenthalt: 6. Dezember 2012 – 14. Februar 2013  
40 Schüler(innen), 16–17 Jahre

#### Peru

**Alexander-von-Humboldt-Schule, Lima**

Familienaufenthalt: 5. Januar. – 1. März 2013

50 Schüler(innen), 14–16 Jahre

#### Brasilien

**Pastor Dohms Schule, Porto Alegre**

Familienaufenthalt: 11. Januar. – 15. Februar 2013

20 Schüler(innen), 16–17 Jahre  
**In alle Länder ist ein Gegenbesuch möglich!**

Informationen erhalten Sie bei: Schwaben International e.V., Uhlandstraße 19, 70182 Stuttgart, Tel. 0711/2372913, E-Mail: schueler@schwaben-international.de

# Sommerncamp – eine erlebnisreiche Woche

## TGM Budenheim wartete mit tollen Ausflügen und sportlichen Aktivitäten für die Jugend auf

### Tag 1

„Phantasialand, wir kommen....!“ Mit diesem Motto starteten 45 Kinder und Erwachsene am Morgen des 6. August in den Freizeitpark Phantasialand. Busfahrer Kurt brachte die Gruppe im modernen Reisebus nach Brühl. Dort hieß es dann Spaßfaktor hoch drei! Aufgeteilt in kleinen Gruppen konnten

hütte, die als zentraler Treffpunkt diente, zu. Im Anschluss daran startete so gleich die spannende Zoo-Rallye. Dafür wurden die Kids in drei Kleingruppen eingeteilt. Mit großem Interesse zogen die Kinder durch den Zoo, um die Elefanten, Hirsche, Wildkatzen, Kängurus, Ge(o)parden, Affen und viele weitere Tiere zu bewundern. Aber ach du Schreck, Augenzeu-



alle Fahrattraktionen und Shows der sechs Themenbereiche des Parks ausprobiert und bestaunt werden. Pflichtprogramm für alle Achterbahnfans war sicherlich der Megacoaster „Black Mamba“. Die weniger Wagemutigen konnten sich an den vielen Shows und ruhigeren Fahrgeschäften und Attraktionen erfreuen. An den unzähligen Snack-Ständen und in den vielen Restaurants gab es die ein oder andere Leckerei, die groß und klein zum Schlemmen einlud. Nach einem erlebnisreichen Tag trat man die Heimreise an und erreichte mit vielen tollen Eindrücken am frühen Abend das Ziel in Budenheim.

### Tag 2

Weiter ging es am Mittwoch, den 8. August mit einer Tiersafari: Die TGM-Sommerncamp-Kids machten sich mit ihren Betreuern auf den Weg zum Opel-Zoo, um seine Tierwelt zu erkunden. Die bunt gemischte Truppe im Alter von zwei bis elf Jahren wurde auf die Autos der Eltern und Betreuer aufgeteilt und los ging die Fahrt.

Direkt nach der Ankunft steuerte die 23-Mann-und-Frau-starke Gruppe auf ihre reservierte Grill-

gen berichteten, dass ein paar Meter entfernt eine Schlange ihren Weg gekreuzt habe. Da war die Aufregung groß! War die Schlange gar aus ihrem Terrarium entwischt? Zum Glück ließ sie sich nicht mehr blicken, weshalb die Kids ihren Weg unbehelligt fortsetzen konnten.

Nach der Rallye ging es für einige noch in die Zooschule, die an jenem Mittwoch „Tag der offenen Tür“ hatte. Hier konnte munter gebastelt und mit einem Mikroskop geforscht werden. Zur Mittagspause führte der Weg zur Grillhütte zurück, wo sich alle ausruhen und



gemütlich ihr Pausenbrot verteilen konnten. Einige waren fix fertig und andere tobten sich auf dem großen Spielplatz aus. Auch Trampolinspringen und Pony- sowie Kamelreiten standen bei den Kindern hoch im Kurs.

Nach der Mittagspause wanderten alle weiter zur Zooschule, um dort mit Zoo-Pädagogin Katja Follert-Hagendorff die Ergebnisse der Rallye zu besprechen. Zudem konnten die Kinder alle Fragen über die Zootiere, die ihnen auf der Zunge lagen, loswerden. Frau Follert-Hagendorff war sehr geduldig und ging auf jedes Kind und seine Fragen ein. Zum Abschluss hatten die Kinder noch einmal Zeit, in den Streichelzoo zu gehen und auf dem Spielplatz zu spielen bevor es um 16.15 Uhr wieder nach Hause ging. Ein interessanter und lehrreicher Tag ging dem Ende zu. Dank Stau leider verspätet, kamen alle Kinder wieder wohl behalten nach Budenheim zurück.

### Tag 3

Einen Tag später, am Donnerstag, den 9. August, führte es 24 Sommerncamp-Kids und fünf Betreuer raus aufs Land zum Bauernhof Dettweiler in Wintersheim bei Guntersblum. An diesem Tag stand den Kindern ein etwas anderer Unterricht bevor: Sie lernten wie es vom Korn zur Pizza kommt und backten den Teig dafür natürlich selbst.

Nach einer kurzen Fragerunde rund um den Bauernhof und das Leben und Arbeiten auf solchem, teilte Bäuerin Waltraud Dettweiler die Kinder in drei Gruppen auf, indem sie die Kinder anhand von Duftsäckchen sich zu gleichen Düften zusammen finden ließ. Jede Gruppe startete an einer anderen Station, so konnten die Kinder an der ersten Station Getreidesäckchen den Körnern zuordnen, Haferflocken klopfen und Weizen mahlen. Außerdem stellten sie aus Mais selbst Popcorn her und probierten Malzbier und Sojamilch.

An einer anderen Station mischten die Kinder mit Hilfe der Töchter der Bäuerin ihren Pizzateig aus Mehl, Hefe, Wasser usw. zusammen. Sie lernten den Unterschied zwischen Vollkorn- und Weißmehl, indem sie die Körner selbst mit Hilfe einer Maschine mahlen konnten. Die Kinder, die gerade nicht mit Körnern zuordnen oder Teig backen beschäftigt waren, gingen mit der Bäuerin aufs Feld, wo sie ihnen mehr über den Anbau der verschiedenen Getreidesorten erzählte.

Am Nachmittag durften die Kinder

endlich ihren selbst gemischten Teig zur Pizza verarbeiten, d.h. ihn in kleine runde Bleche geben, mit dem Lieblingsbelag belegen und ab in den Ofen damit. Nach dem Essen konnten die Kinder auf dem Rasen spielen bevor es zu einem letzten Rundgang durch die Scheunen ging, bei denen riesige Mähdrescher und Traktoren bewundert wurden. Erschöpft von diesem aufregenden Tag verließen die Sommercamp-Kids und ihre Betreuer am späten Nachmittag mit einem lachenden und einem weinenden Auge den Hof.

## Tag 4

Sportlich elegant ging es am Samstag, den 10. August zu. Morgens traf sich eine kleine Gruppe von TGM-Kindern, um ihre Sportlichkeit unter Beweis zu stellen. Das Ziel: Das deutsche Sportabzeichen. Jan Nikolay, Melusine Steinbrunn, Vanessa Petri und Xenia Becker stellten sich der Herausforderung. Begonnen wurde mit dem 50m-Schwimmen im Waldschwimmbad Budenheim. Ohne Schwierigkeiten absolvierten alle vier die zwei Bahnen. Nachdem alle wieder trocken waren, ging es weiter zum Waldsportplatz in Budenheim. Hier erwartete die Sportler der 50m-Sprint, der Ballweitwurf, der 800m-Lauf sowie der Weitsprung. Schnell war klar, hier waren TopsportlerInnen angetreten. Alle waren sehr ehrgeizig und versuchten ihre Ergebnisse, obwohl bereits bestanden, unter den Anfeuerungsrufen der Eltern und Prüfer in weiteren Durchläufen zu verbessern. So bestanden alle vier

ohne weitere Probleme.

Auch die Eltern wurden vom Sportabzeichen-Fieber gepackt. So wurde beschlossen, dass sie im nächsten Jahr, wie ihre Kinder, sich der sportlichen Herausforderung stellen wollen.

Nach kurzer Verschnaufpause ging es für zwei der Sportabzeichen-Absolventinnen weiter mit dem Gerätturnabzeichen. In der Vereinsturnhalle der TGM erwartete sie bereits die Turngeräte Reck, Parallelbarren, Balken, Sprung und Boden. Zudem trafen Vanessa Petri und Melusine Steinbrunn auf sieben weitere Turner und Turnerinnen, die das Gerätturnabzeichen ablegen wollten. Zu ihnen gehörten Hannah und Dennis Winkler, Sophie Funk und Sophie Weber, Carolin Loos, Celestina Falduzzi und Elena Brunn. Nach einem kurzen Aufwärmprogramm und dem Einturnen an den Geräten konnte es los gehen. Elegant meisterten alle ihre Übungen an den fünf Geräten.

Elf Punkte mussten zum Bestehen erreicht werden. Unsere TurnerInnen bestanden alle mit Bravour und erzielten zwischen 25 und 32 Punkten. So ging dieser sportlich elegante Tag mit Erfolg zu Ende.

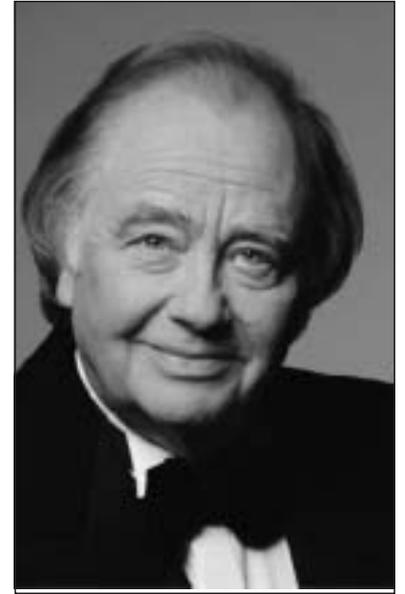
Noch einmal Herzlichen Glückwunsch an die erfolgreichen Athleten! Die TGM dankt ihren Prüfern Friedel Engel, Siegfried Schultheis, Jürgen Schmitt, Annette Funk, Beate Schultheis und Petra Petri sowie den Helfern Marco Trautwein und Karin Faust und den Eltern herzlich für ihre Unterstützung. Somit ging eine aufregende und abwechslungsreiche Sommercamp-Woche zu Ende.

## René Kollo gastiert in der Pankratiuskirche

**Budenheim.** – Am Samstag, 22. September, 19.30 Uhr singt der Tenor René Kollo in der Pankratiuskirche ein. „Ein Tag, ein Jahr, ein Leben“, ein besseres Motto hätte René Kollo für seine Konzerttournee kaum finden können. Sicher wird dem bekannten Tenor sein ganzes künstlerisches Leben, seine Triumphe auf den Bühnen der Welt, wie ein Augenblick vorkommen. Seine netten Geschichten und Anekdoten in entsprechendem Ton verfasst sind liebevolle Erinnerungen eines ganz „Großen“. Was Kollo in rund zwei Stunden, begleitet von seinem Organisten an der Kohlhaas-Orgel, auf die Bühne bringt, ist einfach schön.

Der aus einer Berliner Musikerdynastie stammende René Kollo hat durch seinen Vater Willi Kollo und seinen Großvater Walter Kollo schon die Musikalität in die Wiege gelegt bekommen. Dass er auch als Entertainer zur europäischen Spitzenklasse gehört, hat er acht lange Jahre mit seiner ZDF-Fernsehshow „Ich lade gern mir Gäste ein“ gezeigt. Als Opernsänger hat er mit allen großen Dirigenten unserer Zeit gearbeitet. Besonders hat er über viele Jahre in Bayreuth als Heldentenor alle großen Wagnerpartien gesungen. Kollo blieb, neben der Oper, weiterhin der leichten Muse treu. Beispielsweise, als er 1986 ein Album mit Liedern von Udo Jürgens aufnahm, oder 1989 mit James Last zwei Konzerte in der Dresdner Semper Oper spielte.

Das Konzert in der Pankratiuskirche Budenheim beginnt um 19.30 Uhr, Einlass ist um 19 Uhr. Ein-



trittskarten zum Preis von 22 Euro erhält man bei:

- Förderverein Pankratiuskirche, Manfred Sommer, Eaubonner Str. 14, Budenheim, Tel. 06139/2350
- Jeden Samstagabend und Sonntagmorgen nach den Gottesdiensten an der Dreifaltigkeitskirche, Gonsenheimer Str., vor dem Haus Brücke
- „Lotto am Eck“, Heidesheimer Str. 74, Budenheim, Tel. 06139/4599344
- „Der Schreibwarenladen“, Bergstraße 17, Budenheim, Tel. 06139/5587
- „Sanitätshaus Frohnhäuser“, Stadthausstr. 8, Mainz, Tel. 06131/287110
- „Buchhandlung Untied“, Schwalbacher Str. 65, Eltville, Tel. 06123/999383
- „Schreiben und Schenken“, Reichsapfelstraße 17, Wiesbaden-Schierstein, Tel. 0611/21511.

Unterstützen Sie die Arbeit von

**Wohlfahrtsverbänden und Hilfsorganisationen**

mit großzügigen Geldspenden!

## Veranstaltungsreihe Frauen und Finanzen

**Kreis.** – Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Frauen und Finanzen“ informiert Eva Albrecht, Diplom-Kauffrau und Steuerberaterin aus Ingelheim, am Donnerstag, 6. September um 19 Uhr im Rathaus der Verbandsgemeinde Nieder-Olm, Sitzungszimmer im 1. OG, Pariser Straße 110 über „Steuerrecht für Unternehmerinnen“.

„Schenken und vererben – wie gehe ich vor?“, Tipps dazu gibt Rechtsanwältin Bettina Sander

am Dienstag, 11. September um 19 Uhr in der Aula der Grundschule Gensingen, Schulstraße.

Die Angebote sind kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Nähere Informationen zu einzelnen Veranstaltungen und zum vollständigen Programm gibt die Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Mainz-Bingen Karin Diehl unter Tel.: 06132/7871040, E-Mail: glst@mainz-bingen.de. Das komplette Programm ist in der Gleichstellungsstelle erhältlich. Es kann auch im Internet unter [www.mainz-bingen.de](http://www.mainz-bingen.de) abgerufen werden.

## Kreis leitet Mittel weiter

**Kreis.** – In Kürze wird der Landkreis erste Mittel aus dem Entschuldungsfonds des Landes an teilnehmenden Kommunen im Kreisgebiet weiterleiten. Die entsprechenden Unterlagen liegen der Kreisverwaltung vor, auch die weiterzuleitenden finanziellen Mittel. Insgesamt 312.955 Euro aus dem Entschuldungsfonds werden an zunächst fünf Kommunen aus dem Landkreis ausgeschüttet. Im Einzelnen sind dies Oppenheim (167.889 Euro), Nier-

stein (110.333 Euro), Weiler bei Bingen (15.200 Euro), Oberdiebach (11.547 Euro) und Königernheim (7.986 Euro).

Weitere Kommunen haben ihr Interesse signalisiert oder bereits ihre Teilnahme angekündigt. Die Kommunalaufsicht der Kreisverwaltung hat die Aufgabe, die Antragsvoraussetzungen und die Unterlagen der Kommunen zu prüfen, ebenso die Maßnahmen, welche die Kommunen für die Erbringung ihres Konsolidierungsbeitrages leisten und nachweisen müssen und mit den Kommunen die entsprechenden Verträge zu schließen.

## Was ist besser als shoppen .. der Oldtimerfrühschoppen des OCRM

**Budenheim.** – Am Sonntag, den 12. August fand zum 3. und ganz bestimmt nicht zum letzten Mal im Schlosspark Waldthausen der 3. Oldtimerfrühschoppen statt. Schon um 9 Uhr fanden sich die ersten Besucher ein. Jeder, der mit einem Oldtimer anreiste, erhielt an der Einfahrt eine Erinnerungsplakette des OCRM. Schnell füllte sich der Schlosspark mit alten Fortbewegungsmitteln aller Art, Motorräder, Traktoren, Dreiradfahrzeuge sowie Oldtimerfahrzeuge aus allen Epochen des Fahrzeugbaus. Das älteste Fahrzeug war ein fahrtüchtiger Nachbau des Benz Patentwagens von 1886, ausgestellt vom Automuseum Pleidelsheim. Von 1905 gab es einen De Dion Bouton zu bewundern. Zu den vielen Fahrzeugen der vortägigen Rhein-Main Oldtimerfahrt gesellten sich innerhalb kürzester Zeit mindestens ebenso viele Oldtimer der Besucher hinzu, so dass die Parkplätze im Schlossgarten ihre Kapazität erreicht hatten. Das herrliche Sommerwetter sorgte für einen sehr großen Besucherandrang. Nostalgie pur war angesagt bei den vielen Schaulustigen. Auch konnten der OCRM unseren Landrat Claus Schick begrüßen. Vor der Essenausgabe bildeten sich zeitweise lange Schlangen, die Getränkeausgabe hatte alle Hände voll zu tun und der Kuchen war bald ausverkauft. Auch der Wein- und Sektstand war bestens frequentiert.

Beim Wandeln durch diesen „Oldtimerparkplatz“ konnte man oft



Sätze hören, wie „so einen hatte ich auch mal“ oder „mein Vater hatte so einen“. Und in Gedanken „...hätte ich den heute noch...“. Das ist eine tolle Werbung rund um das Kulturgut „Oldtimer“.

Es waren aber nicht nur Oldtimer zu bestaunen, sondern auch funktionstüchtige Modellmotoren, ausgestellt von der Kleinmotorengruppe, und man konnte auf einem Crash-Simulator des ADAC seine Fahrkenntnisse testen.

Als besonderes Highlight wurden die drei schönsten Fahrzeuge der Besucher in den Kategorien Motorräder, Traktoren und Automobile ausgezeichnet. Dabei hatte der Club tatkräftige Unterstützung der Heidesheimer Erntekönigin und



deren Prinzessin, die allein und unabhängig von Alter der Fahrzeuge nur deren Schönheit beurteilen mussten. Von maximal fünf ausgewählten Fahrzeugen bekamen die ersten drei einen Pokal. Zur Siegerehrung wurden die Fahrzeuge gebeten, vor der Bühne vorzufahren. Nach einer kurzen Beschreibung durch die Besitzer wurden dann die Pokale überreicht. Die 4. und 5. Plätze gingen aber nicht leer aus: Sie bekamen eine Flasche Wein mit nach Hause. Das musikalische Programm an diesem Sonntag wurde von der Gruppe „Best Company“ bestreitet. Der offizielle Teil der Veranstaltung war um 14 Uhr beendet, aber das schöne Wetter und die schönen Oldtimer veranlassten die Besucher, noch viel länger zu verweilen.

# Sommerfest der Tennisfreunde

## Zum 35-jährigen Bestehen auch Gründungsmitglieder begrüßt

**Budenheim.** – Bei traumhaften Wetter, einer liebevoll geschmückten Anlage und großem Zelt feierten die Tennisfreunde am Samstag ihr Sommerfest. Anlässlich des 35-jährigen Bestehens der Tennisfreunde freute sich die Erste Vorsitzende, Gabi Paul, neben den Mitgliedern die anwesenden Gründungsmitglieder Erika

und Udo Ries, Sigrid Gudjons, Margit Schlotthauer und Rüdiger Kreckel persönlich zu begrüßen und für die 35-jährige Treue – sei es als aktives, passives oder Vorstandsmitglied im Tennisclub – zu danken.

Bei Spießbraten und einem tollen Büfett aus selbstgemachten Vorspeisen, Salaten und Desserts,

die die Mitglieder mitbrachten, ließen es sich die Gäste des Sommerfestes gut gehen. Bei guter Laune blieb auch reichlich Zeit für nette Gespräche mit und unter Freunden bei einem Glas Sekt, Wein oder Bier. Besonders schön war zu sehen, dass es ein Sommerfest für Alt und Jung war; neben zahlreichen langjährigen Ver-

einsmitgliedern haben auch viele jungen Vereinsmitglieder gerne mitgefeiert.

Für musikalische Unterhaltung sorgten die Clubeigenen DJs Thomas Alba und Tom Schardt. Zu späterer Stunde wurde auf der unter der Leitung von Stefan Möritz aufgebauten Tanzfläche gerne und ausgiebig das Tanzbein geschwungen. Die letzten Partygäste verließen in den frühen Morgenstunden den Tennisplatz.



**Gründungsmitglieder Rüdiger Kreckel, Margit Schlotthauer, Udo und Erika Ries und Sigrid Gudjons (v.l.).**



**Impressionen vom Sommerfest.**

## Von Haus zu Haus

Werbung in der Heimat-Zeitung Budenheim wird in der gesamten Gemeinde gelesen.

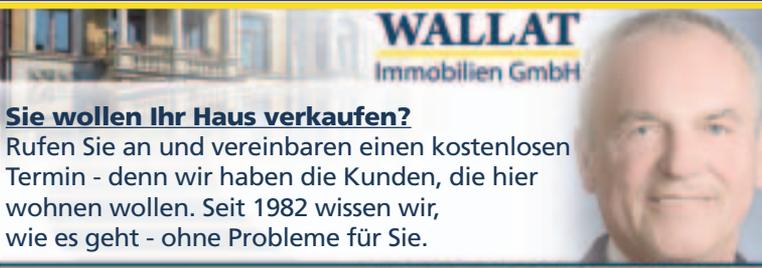
Nutzen Sie die Gelegenheit mit der Schaltung eines Inserates. Sie erreichen uns unter Telefon: 06722-9966-0



Das aktuelle Programm der Kreisvolkshochschule liegt ab sofort in Arztpraxen, Apotheken, Banken, Geschäften, Verbands- und Gemeindeverwaltungen zur Abholung bereit.

**Weitere Informationen erhalten Sie bei der örtlichen Leiterin:**

**VHS Budenheim**  
KVHS-Zentrale, Tel. 06132 787-7102  
vhs.budenheim@kvhs-mainz-bingen.de



**WALLAT**  
Immobilien GmbH

**Sie wollen Ihr Haus verkaufen?**  
Rufen Sie an und vereinbaren einen kostenlosen Termin - denn wir haben die Kunden, die hier wohnen wollen. Seit 1982 wissen wir, wie es geht - ohne Probleme für Sie.

**Telefon: 06136 - 766 72 70**

## Erster Schultag mit Mi und Mo Einschulungsfeier an der Grundschule Budenheim

**Budenheim.** – Gespannt und aufgeregt machten sich am 14. August 54 Abc-Schützen nach einem gemeinsamen ökumenischen Gottesdienst auf den Weg in einen neuen, spannenden Lebensabschnitt. In der alten Turnhalle der Grundschule angekommen, suchten sie sich, ausgestattet mit neuem Schulranzen und Schultüte, sichtlich stolz ihren Platz in den ersten Reihen. Denn, ob sie in die „Schmetterlingsklasse“, die „Tigerklasse“ oder die „Maulwurfklasse“ kommen, das wussten alle Kinder schon ganz genau. Bereits vor den Ferien hatten sie einen Brief von ihrer neuen Klassenlehrerin und ihren Paten aus dem vierten Schuljahr erhalten.

Schulleiter Helmut Wagner begrüßte in der bis auf den letzten Platz gefüllten Turnhalle alle Schulneulinge, deren Eltern und alle Verwandten und Freunde herzlich. Neugierig und gespannt folgten die Zuschauer dann dem Theaterstück über die Bärenkinder Mi und Mo an ihrem ersten Schultag, das die Viertklässler ein halbes Jahr lang für die Einschulungsfeier ihrer Patenkinder eingeübt hatten. „Mein Magen grum-

melt und ich habe ein bisschen Angst. Wie wird es in der Schule werden? Ob die anderen Kinder mich mögen?“, gestand das Bärenmädchen Mi den Abc-Schützen und sprach damit dem ein oder anderen Erstklässler aus dem Herzen.

In der Schule angekommen, be-

grüßte die Lehrerin „Frau Uhu“ alle Kinder des Bärenwaldes herzlich und jedes Tier durfte zeigen, was es schon besonders gut kann. Mi und Mo fanden so schnell Freunde und machten den Budenheimer Kindern Mut, sich auf ihre neue Klasse zu freuen.

Im Anschluss an die Aufführung,



*Neugierig und gespannt folgten die Zuschauer dann dem Theaterstück über die Bärenkinder Mi und Mo an ihrem ersten Schultag.*

die mit viel Applaus vom Publikum gewürdigt wurde, gingen die Erstklässler gemeinsam mit ihren neuen Klassenlehrerinnen zum Klassenraum, in dem ihre erste Unterrichtsstunde stattfand. Die Klassen werden geleitet von: Klasse 1a Frau Rödner, Klasse 1b Frau Rahmel und Klasse 1c Frau Schlüter.

In der Turnhalle erhielten die Eltern unterdessen weitere Informationen durch Schulleiter Helmut Wagner und wurden auch von Bürgermeister Rainer Becker sowie Mitgliedern des Elternbeirates und des Fördervereins herzlich an der Lennebergschule willkommen geheißen.

Bei Kaffee und Kuchen hatten die Eltern anschließend die Möglichkeit, sich auf dem Schulhof auszutauschen und auf ihre Kinder zu warten.

Ein aufregender Schultag – nicht nur für die Kinder, sondern auch für deren Eltern – ging so zu Ende. Ein besonderer Dank galt den Lehrerinnen der vierten Klassen Frau Watrin, Frau Rothengatter und Frau Schwabe sowie Frau Tragbar für die Vorbereitung der Einschulungsfeier und das Einstudieren des Theaterstückes. Auch an Myriam Geiberger und Alexa Stendtko für das Schminken der kleinen Schauspieler und die Anfertigung der wundervollen Kostüme.

## Vortrag zum Thema Pflege

**Budenheim.** – Die Gleichstellungsstelle und das Familienzentrum „Mühlrad“ laden zu einem Vortrag zum Thema „Pflege(m)ein Kraftakt“ ein.

Wer körperlich und psychisch gesund und stabil bleibt, kann die Pflege eines Angehörigen besser leisten und sogar als bereichernd empfinden. Das bedeutet – bei aller Sorge und Zuwendung dem Kranken gegenüber – sich erlauben, auch an sich selbst zu denken. Wie?

Es gibt dabei keine allgemeingültigen Patentrezepte – wichtig ist zu entscheiden – was im individuellen Fall als Entlastung empfunden wird und auch durchführbar ist. Für manche sind z.B. zwei Stunden Rückengymnastik jede Woche kraftspendend; für andere vielleicht eher 14 Tage Urlaub von der Pflege.

Neben einem informativen Vortragsteil wird Zeit für persönliche Fragen und das Ausprobieren von

kleinen Entspannungsübungen für den Alltag sein. Infomaterial über ambulante Dienste und Einrichtungen im Raum Mainz und über entlastende Angebote für pflegende Angehörige liegen kostenlos bereit.

Norbert Mottl, Pflegestützpunkt Budenheim, steht außerdem für Fragen rund um das Thema „Pflege zu Hause“ zur Verfügung. Referentin: Ruth Hammer, Dipl. Sozialpädagogin beim Caritasverband Mainz e.V. (Sozialberaterin im Kath. Klinikum). Termin ist am Montag, 27. August, 17 Uhr, Dauer ca. 1,5 Stunden. Ort: Grund- und Realschule Budenheim, Mensa. Die Veranstaltung ist kostenfrei, nicht nur für Budenheimer! Infos bei: Dagmar Delorme (Leitung: Familienzentrum Mühlrad) Tel.: 06139/290784 d.delorme@caritas-mz.de oder Irmgard Wosinski (Gleichstellungsbeauftragte) Telefon: 06139 / 299112 irmgard.wosinski@budenheim.de

## Musik zum Saisonauftakt

### Duo Balance und Dirko Juchem

**Budenheim.** – Duo Balance – der Name ist Programm bei dem Musikerehepaar, die nach zahlreichen Auftritten auch in Funk und Fernsehen mit „Lieder ohne Grenzen“ am Freitag, 7. September um 20 Uhr in Budenheim, Margot-Försch-Haus, Gonsenheimer Str. 43, zu Gast sind. Ihr breit gefächertes Repertoire reicht von deutschen Liedermachern, französischen Chansons über irischen Folk bis hin zu englischen Songs der Beatles oder Klassikern von Frank Sinatra. Durch eigene Arrangements gelingt es die wunderschöne Gesangsstimme von Christine Maringer-Tries begleitet von Gitarrenklängen ideal in Szene zu setzen.

Seit einigen Jahren tritt Duo Balance bei vielen ihrer Konzerten zusammen mit dem Jazzmusiker Dirko Juchem auf. Der virtuose Flötist und Saxophonist verleiht

den Songs und Chansons durch seine Begleitung Swing und Drive. Außerdem gewährt er einige Ausflüge in die von ihm kreierte Technik des Jazz Flutebeatboxing.

Abgerundet durch die unterhaltsame Moderation von Hans-Peter Tries kann man sich bei einem Konzert dieser Künstler entspannt zurücklehnen, die Musik genießen, den Fuß im Takt wippen lassen und manchmal ein wenig mitsummen.

Der Vorstand des SFB hofft auf zahlreiche Musikliebhaber, die mit ihrem Konzertbesuch die Jugendarbeit im Handball der SF Budenheim unterstützen. Karten zu 12 Euro (8 Euro für Kinder und Jugendliche) sind ab sofort im Vorverkauf erhältlich: Schreibwaren Lang, Pankratiusbäckerei, Physiotherapie Roland Schweisfurth, Jahnstraße.



**Amtliche Bekanntmachungen**

Gemeindeverwaltung Budenheim: Tel. 299-0 · Fax 299-301 · E-Mail: info@budenheim.de  
 Gemeindewerke Budenheim: Tel. 9306-0 – Fax 9306-165 · E-Mail gemeindewerke@budenheim.de  
 Störungsmeldungen nach Dienstschluß: Gas/Wasser: Tel. 06131/12 12 12 und für Strom: Tel. 06131/12 13 14  
 Polizei: Tel. 110 · Feuerwehr: Tel. 112 · Polizeiinspektion II, Mainz: Tel. 06131/65 42 10  
 Rettungsdienst/Notarztwagen: Tel. 06131/ 19222 · Ärztl. Notfalldienst: Tel. 06131/19292 oder 679097  
 Umweltelefon der Stadtverwaltung Mainz: Tel. 06131/122121 · Kreisverwaltung Mainz-Bingen: Tel. 06132/787-0

**Bekanntmachung**

**Jugendtreff der Gemeinde Budenheim in der Grund- und Realschule plus Budenheim / Mainz-Mombach (Eingang über Schulhof)**

**Montag, 27.08.12**

16.00 – 20.30 Uhr BlueBox-Küchen-DingsBums

**Dienstag, 28.08.12**

16.00 – 20.30 Uhr Billard-Turnier

**Donnerstag, 30.08.12**

16.00 – 20.30 Uhr Offener Treff

**Freitag, 31.08.12**

19.00 – 23.00 Uhr Blue-Box-Clubbing

Budenheim 14.08.2012

Gemeindeverwaltung Budenheim

(R.Becker)

Bürgermeister

**Bekanntmachung**

**Seniorentreff „60 plus“ der Gemeinde Budenheim in der Erwin-Renth-Str. 15**

**Montag, 27.08.12**

15.00 Uhr Schlagzeilen

18.00 Uhr Parkinson-Gymnastik

**Dienstag, 28.08.12**

15.00 Uhr Dienstagstreff

**Mittwoch, 29.08.12**

14.30 Uhr Treffen mit der Arbeiterwohlfahrt, Zusammensein bei Kaffee, Kuchen und Unterhaltung

17.30 Uhr Computer- und Internetcafé

**Donnerstag, 30.08.12**

15.00 Uhr Kaffeeplausch

15.45 Uhr Die Jahreszeiten von Joseph Haydn – Dia-Musik-Vortrag, Referent: Reinhold Schmitt, Elz

17.30 Uhr Seniorengymnastik, Kostenbeitrag: 1,00 Euro

**Freitag, 31.08.12**

14.00 Uhr Spielrunde – Kartenspiele, Brettspiele, kreative Spiele

14.00 Uhr Computer- und Internetcafé

Budenheim 14.08.12

Gemeindeverwaltung Budenheim

(R. Becker)

Bürgermeister

**Heimat-Zeitung Budenheim**

**Der wöchentliche Blick in die Gemeinde**

und über die Gemeindegrenze hinaus.

Sie möchten ein Inserat schalten? Rufen Sie uns an: 06722/9966-0



**Ihren Geburtstag feiern:**

24.08. Bastian, Erich  
Südstraße 30 90 J.

25.08. Kühnel, Josef  
Mombacher Straße 10 75 J.

27.08. Schubert, Horst  
Auf der Bein 9 81 J.

**Goldene Hochzeit feiern:**

25.08. Wolfgang und Hella  
Hahnemann

Fränzenbergstraße 21

29.08. Norbert und Giesela Reuß  
Am Rhein 15

**Vortrag zum Kraftakt „Pflege“**

**Kreis.** – Auch bei der Gesundheit gibt es den „kleinen Unterschied“. Frauen produzieren bei gleichen Krankheiten manchmal andere Symptome als Männer und Ärzte gehen bei Frauen schneller von psychischen als von körperlichen Ursachen aus. Außerdem sind Frauen bei der Pflege von Angehörigen meist stärker gefordert als Männer. Der Arbeitskreis der Gleichstellungsbeauftragten Mainz-Bingen initiiert deshalb eine Veranstaltungsreihe rund um das Thema „Frauen und Gesundheit“. Am Montag, 27. August informiert die Dipl. Sozialpädagogin und Sozialberaterin des Caritas-

verbandes am Katholischen Klinikum Mainz, Ruth Hammer, über Entlastungsmöglichkeiten für Pflegende und in der Betreuung. Die Veranstaltung unter dem Motto „Pflege-(m)ein Kraftakt“ beginnt um 17 Uhr in der Grund- und Realschule Budenheim. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Weitere Informationen bei der Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises Mainz-Bingen, Manuela Hansel, unter 06132/7871043 oder hansel.manuela@mainz-bingen.de.

**Kreisverwaltung stellt sich bei Berufsinformationsmesse vor**

**Kreis.** – Die Kreisverwaltung Mainz-Bingen präsentiert sich auf der Berufsinformationsmesse der IHK am Freitag und Samstag, 24. und 25. August von 9 bis 16 Uhr an der Fachhochschule in Mainz, Lucy-Hillebrand-Straße 2. Dort stellt Ausbildungsleiter Oliver Neumann die Ausbildungsberufe vor, die von der Kreisverwaltung Mainz-Bingen angeboten werden: Fachangestellter für Bürokommunikation, Anwärter für den gehobenen und mittleren nichttechnischen Dienst, Anlagenmechaniker, Fachinformatiker für Systemintegration und Bauzeichner. Auch werden drei Auszubildende der Kreisverwaltung über ihre Tätigkeit berichten und für Fragen zur Verfügung stehen. Der Stand der Kreisverwaltung ist an Platz E12 zu finden.



**Notfalldienste Soziale Einrichtungen**

**Ärztlicher Notfalldienst**

In Notsituationen kann, falls der Hausarzt oder andere behandelnde Ärzte nicht erreichbar sind, die „Ärztliche Bereitschaftspraxis“, Hildegardstraße 2, Mainz (beim Hildegardskrankenhaus), Tel. 06131/19292, in Anspruch genommen werden.

Dienstbereit: Fr. von 19 bis Mo. 7 Uhr, werktags von 19 bis 7 Uhr, Mi. 14 bis Do. 7 Uhr.

**Nacht-, Sonntags- und Feiertagsdienste der Mainzer Krankenhäuser**

Für die stationäre Aufnahme und die ambulante Notfallversorgung sind dienstbereit:

Am 23. August: St. Vincenz- und Elisabeth-Hospital, Tel.: 06131/575-0.

Vom 24. August bis 26. August: St. Hildegardis-Krankenhaus, Tel. 06131/147-0.

Vom 27. August bis 2. September: Universitätsmedizin, Tel.: 06131/17-0.

**Notarzt, Rettungsdienst, Krankentransporte**

können über die Tel.-Nr. 06131/19222 angefordert werden.

**Notdienst-Regelung der Mainzer Kinderärzte mittwochs, an Wochenenden sowie an Feiertagen**

Dienstbereit sind: Am Samstag, 25. August und Sonntag, 26. August: Dr. Hahn/Dr. Wolf, Hauptstraße 144, Mainz-Mombach, Telefon:

06131/689911. Am Mittwoch, 29. August: Dr. Margraf-Epe, Große Bleiche 38-40, Mainz, Tel. 06131/227530. Die Anschriften der Notdienst sehenden Kinderärzte können auch über den Anrufbeantworter des eigenen Kinderarztes beziehungsweise die der anderen praktizierenden Kinderärzte in Erfahrung gebracht werden.

**Zahnärztlicher Notfalldienst**

Zu erfragen über: Ärztliche Notfalldienstzentrale Ingelheim, Telefon 06132/19292. Der für dringende Fälle eingerichtete Wochenend-Notfalldienst beginnt am Samstag um 8 Uhr und endet am Montag um 8 Uhr. An Feiertagen wird analog verfahren. Die dienstbereiten Zahnärzte haben an diesen Tagen folgende feste Sprechstunden eingerichtet: 10 bis 11 Uhr und 16 bis

17 Uhr. Es wird gebeten, den Notfalldienst möglichst während dieser Sprechstunden unter Vorlage der Krankenversicherungskarte (KVK) in Anspruch zu nehmen.

**Apotheken-Notdienst**

Diensthabende Apotheken können tagesaktuell per Telefon erfragt werden. In Budenheim sind die Ansagen über das Festnetz mit der Tel.-Nr. 01805-258825- + Postleitzahl, also 01805-258825-55257, abzufragen. Bei der Nachfrage über das Mobilfunknetz muß die Nummer 0180-5-258825-55257 verwendet werden.

**Giftnotruf Mainz**

Telefon 06131/19240

(Angaben ohne Gewähr)

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinde

#### Sonntag, 26.08.2012

14:00 Uhr Gottesdienst zum Gemeindefest (Pfarrer Dr. Volkmann), unter Mitwirkung der Kleinen Kantorei; anschließend buntes Programm

#### Dienstag, 28.08.2012

17:00 – 18:00 Uhr Konfirmandenunterricht

18:30 – 19:30 Uhr Teenkreis: „Waldspiel“

19:30 – 21:15 Uhr Jugendkreis: „Waldspiel“

#### Mittwoch, 29.08.2012

09:00 – 12:00 Uhr Spielkreis „Die Glühwürmchen“

16:30 – 18:00 Uhr Jungeschar: „1, 2, 3 frei?“

20:00 – 21:30 Uhr Chorprobe der Kleinen Kantorei

#### Donnerstag, 30.08.2012

11.15 Uhr Kinderstunde mit Pfr. Volkmann im Kindergarten

15:00 – 15:45 Uhr Musikalische Früherziehung

16:00 – 16:45 Uhr Musikalische Früherziehung

17:00 – 17:45 Uhr Singen, Bewegen, Solmisation und Rhythmus

18:00 – 18:45 Uhr Kinderchor

19:00 – 20:00 Uhr Chorprobe Singfonie

#### Freitag, 31.08.2012

09:00 – 12:00 Uhr Spielkreis „Die Glühwürmchen“

#### Büro-Öffnungszeiten:

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch und Freitag, 9.00 – 12.00 Uhr, Dienstag, 13.30 – 16.30 Uhr.

Am 27. August wegen Urlaub geschlossen. Ev. Gemeindebüro, Jahnstraße 2, Tel.-Nr. 368.

#### Gemeindefest

Die Evangelische Kirchengemeinde Budenheim lädt herzlich ein zum Gemeindefest am Sonntag, 26. August 2012. Das Fest beginnt um 14 Uhr mit dem Gottesdienst. Es erwartet Sie im Anschluss ein Programm für Kinder (auf der Wiese der Turngemeinde), Kaffee und Kuchen, musikalische Beiträge (u. a. Kinderchor um 15.30 Uhr; Sängervereinigung um 16.30 Uhr) sowie Leckeres vom Grill und Salate ab 17.30 Uhr.

#### Kindergottesdienst

Ab September findet der Kindergottesdienst in einer neu gestalteten Form jeweils am 1. Samstag des Monats von 15 Uhr bis 17 Uhr statt, außer in den Schulferien. Herzliche Einladung an alle Kinder zwischen 5 und 11!

## Evangelisches Gemeindefest

**Budenheim.** – Am 26 August feiert die evangelische Kirchengemeinde in Budenheim wieder ihr Gemeindefest rund um das Gemeindehaus mit vielen Mitwirkenden: der Kleinen Kantorei, dem Kinderchor, den CVJM-Gruppen, der Sängervereinigung Budenheim, dem evangelischen Kindergarten „Budenzauber“ und vielen mehr.

Das Fest beginnt um 14:00 Uhr mit einem Festgottesdienst. Das Thema des Festgottesdienstes lautet: „Nimm dein Leben in die Hand“. Im Gottesdienst wird die Kleine Kantorei mit Werken von Hans Leo Haßler und Johann Bachofen mitwirken und Alex Litau wird Interessantes auf der Gitarre zu Gehör bringen. Anschließend an den Gottesdienst wird dann für das leibliche Wohl, hoffentlich bei gutem Wetter, gesorgt werden, ab 15 Uhr mit Kaffee und Kuchen, ab 17.30 dann Leckeres vom Grill: Spießbraten, Bratwürsten, dazu Pommes Frites und Salat.

Natürlich ist hier auch Gelegenheit zu erzählen, Leute zu treffen

und sich kennen zu lernen. Zugleich wird es ein buntes Unterhaltungsprogramm geben mit dem Kindergarten, dem Kinderchor, der Sängervereinigung, und vielen mehr.

Der Kinderchor wird dabei eine erste Kostprobe seines selbstgeschriebenen Musicals zeigen, dass dann im November in Gänze zu erleben sein wird.

Gleichzeitig gibt es kurzweilige Angebote für Kinder auf der Wiese der TGM Budenheim, dort veranstaltet vom Evangelischen Kindergarten und den CVJM-Gruppen.

Der Vorstand der „Karin-Ludwig und Paula-Eckert-Stiftung“ wird einen Sektstand anbieten an dem man sich auch über die Arbeit der Stiftung informieren kann. Ebenso wird es einen Informationsstand zur Gründung des CVJM Budenheim geben. Große und Kleine sind herzlich eingeladen, das Gemeindefest mitzuerleben und mit der Kirchengemeinde zu feiern.

Die Kirchengemeinde freut sich auf ihren Besuch.

Aus der Ökumene



„Denn sie sollen eins sein...“ (Joh 17,22)

Die ev. und rk. Kirchengemeinden laden zu ihren Veranstaltungen ein!

### Katholische Pfarrgemeinde

#### Donnerstag, 23.08.

10.00 Uhr Heilige Messe, Marienkapelle

#### Freitag, 24.08.

18.00 Uhr Rosenkranzandacht, Marienkapelle

#### Samstag, 25.08.

14.00 Uhr Hochzeit Daniel u. Sabine Gantenberg, 14 Noth. Kapelle Gonsenheim

18.30 Uhr Vorabendmesse, Dreifaltigkeitskirche

#### Sonntag, 26.08.

10.00 Uhr Hochamt für die Pfarrgemeinde, Dreifaltigkeitskirche

#### Dienstag, 28.08.

18.30 Uhr Heilige Messe, Marienkapelle

**Mittwoch, 29.08.; Tag der Visitation**

18.00 Uhr Eucharistische Anbetung, Marienkapelle

18.30 Uhr Heilige Messe, Marienkapelle

20.00 Uhr Sitzung PGR u. KVR, Margot-Försch-Haus

#### Donnerstag, 30.08.

10.00 Uhr Heilige Messe, Marienkapelle

**Tägl. Heilige Messe (im trid. Ritus) um 7.30 Uhr (Prof. May)**

**1. Les.:** Jos 24,1–2a.15–17.18b **2. Les.:** Eph 5,21–32 **Ev.:** Joh 6,60–69

#### Büroöffnungszeiten:

**Dienstag und Donnerstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr.**

Pfarrbüro St. Pankratius, Gonsenheimer Straße 43, Telefonnummer 2129.

Ihr Anliegen können Sie jederzeit auf dem Anrufbeantworter hinterlassen.

#### Eine-Welt-Laden

Der Eine-Welt-Laden ist samstags von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr und sonntags von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr geöffnet. Das Verkaufsteam freut sich auf Ihren Besuch.

**Öffnungszeiten kath. öffentliche Bücherei**

Sonntag von 10.00 bis 11.30 Uhr und jeden Mittwoch von 16.30 bis 17.30 Uhr.

#### Kirchenchor

Der Kirchenchor probt jeden Montag um 19.30 Uhr, im Saal des Margot-Försch-Hauses. Interessierte Sänger sind jederzeit herzlich willkommen.

Die Katholische Pfarrgemeinde Budenheim und der Förderverein Pankratiuskirche e.V. laden herzlich ein.

## Pankratiuskirche Budenheim



#### Weihetag

03. September, 19 Uhr

Feierlicher Gottesdienst

anschließend gemütliches Beisammensein im Kirchgarten

#### Tag des offenen Denkmals

09. September, 11:30 – 18:00 Uhr

Ausstellung und Führungen

ab 15 Uhr Kaffeetafel

15:30 Uhr: Orgelkonzert Norbert Emig



DJK Sportfreunde

Budenheim e.V.

### Abenteurer Odenwald

Auch dieses Jahr war eine kleine Delegation der 4. Mannschaft im traditionellen Trainingslager, obwohl sie nicht am Spielbetrieb teilnehmen. Nichtsdestotrotz trifft man sich auch weiterhin ein Mal pro Woche freitags zum Training. Im Sommer zu Fahrradtouren in Rheinhessen (Parkplatz Waldsporthalle, 18 Uhr) und im Winter zum gemütlichen Beisammensein in der Geschäftsstelle (20 Uhr) zum Gedankenaustausch mit gemeinsamen Essen, wofür immer ein anderer verantwortlich ist.

Auf das harte Trainingswochenende (Fr. – So.) wollte man nicht verzichten. Dass von Trainer Hajo Müller zur Verfügung gestellte Wochenendhaus im Odenwald (Olfen) bietet ideale Bedingungen für diese spezielle Art der körperlichen und geistigen Ertüchtigung. Weit entfernt von Berufsstress, Verkehr und Handballhallen, inmitten dörflicher Alltagsroutine und eingeschlossen von fast unberührter Natur, sammelten auch dieses Jahr fünf Handballveteranen Kraft für neue Aufgaben.

Jeder bringt sich mit seinen Fähigkeiten ein, die Gemeinschaft funktioniert. Mit viel Sorgfalt und Detailanspruch entstanden Frühstück, Mittag- und Abendessen. Es gab nichts aus der Dose.

Das Highlight war wieder die harte, schweißtreibende Radtour bei 32° C. Diese stand am Samstag bei strahlendem Sonnenschein auf dem Programm und hatte es gewaltig in sich. Von Olfen aus ging es über Finkenbach, Hirschhorn, dann am Neckar entlang nach Neckargemünd zum ersten Boxenstopp. Das Ziel Heidelberg war nicht mehr weit und dort erwartete die Truppe eine Überraschung. Ein beruflich Verhinderter wartete spontan dort.

Nach dem Mittagessen ging es mit einem Zwischenstopp wieder zurück ins Basislager.

Am Abschlussstag sonntags war Chillen bei 34°C angesagt, die eigentlich angedachte Pilzsuche fiel aus, der Erkundungstrupp hatte keine Bestände im Vorfeld gesichtet. Daher wurde der Grill reaktiviert, die Herdplatte ein letztes Mal strapaziert und ein leckeres Abschlussessen eingenommen. Die Mischung aus Verständnis, Vertrauen, Geduld und körper-

licher Belastung ergab wieder ein tolles Wochenende mit hohem Erinnerungswert.

PS: Die „Vierte Mannschaft“ hat keinen Aufnahmestopp!



Freiwillige  
Feuerwehr  
Budenheim

Am Freitag, den 24. August findet um 18.30 Uhr eine praktische Übung statt. Die Aktiven treten im Feuerwehrschutzanzug am Gerätehaus an.



### Englisch für Fortgeschrittene

Sie möchten ihr Englisch pflegen oder wieder etwas auffrischen? Dann ist der Kurs für Sie richtig. Er ist gedacht für diejenigen, die schon über einige Kenntnisse verfügen. Voraussetzung sind daher acht Sprachkurse oder vergleichbare Kenntnisse. Das entspricht dem Kurs der Stufe B1.

Kursbeginn: 3. September 2012 von 13.30 bis 15 Uhr, Kosten pro Person: 52 Euro.

### Hormon-Yoga

Hormon-Yoga ist eine Methode, bei der das weibliche Hormonsystem positiv beeinflusst werden kann. Die regelmäßige Anwendung der für Frauen in den Wechseljahren entwickelten Übungen kann helfen die Lebensqualität zu erhalten oder zu verbessern. Im Kurs werden neben einführenden Informationen die Atem- und Bewegungstechniken in Begleitung von gelenkten Energie- und Entspannungsübungen erlernt. Die Teilnehmerinnen werden befähigt, diese Übungen selbständig zu Hause anzuwenden. Bitte bringen Sie eine Matte, ein Kissen, warme Socken und bequeme Kleidung mit.

Kursbeginn: 11. September 2012 von 17.45 bis 19.15 Uhr (13 Abende), Kosten pro Person: 92 Euro.

### Yoga für Erwachsene

Wer Yoga praktiziert, hält sich gesund, wird beweglicher, fühlt sich insgesamt vitaler, ausgeglichener und entspannter. Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer mit Vorkenntnissen in Hatha-Yoga. Das Hatha-Yoga beinhaltet eine Fülle von Haltungen (asanas), die den Menschen auf allen Ebenen ansprechen. Auch bestimmte Asana-

na-Reisen gehören dazu. Sie bewirken, dass der Körper geschmeidiger wird und stimmen den Üben auf die zu erlernenden Körperhaltungen ein. Bitte bringen Sie warme Socken, bequeme Kleidung, evtl. ein Sitzkissen und eine Decke/Isomatte mit. Kursbeginn: 11. September 2012 von 19.30 bis 21.00 Uhr (13 Abende), Kosten pro Person: 92 Euro.

### Französisch für Anfänger

Sie möchten die schöne französische Sprache von Grund auf erlernen? Dieser Anfängerkurs ist dann genau richtig für Sie! Trauen Sie sich – gemeinsam mit Anderen macht Sprachlernen besonders viel Spaß.

Kursbeginn: 12. September 2012 von 18.00 bis 19.30 Uhr, Kosten pro Person: 55 Euro.

Anmeldung im Internet [www.kvhs-mainz-bingen.de](http://www.kvhs-mainz-bingen.de) oder in der KVHS in Ingelheim unter Tel.: 06132/7877100.

**Die Keltenwelt am Glauberg** Die Kreisvolkshochschule Mainz-Bingen bietet am 8. September eine Busexkursion zur Keltenwelt am Glauberg in Hessen an. Da die Kelten kaum Schriftliches überliefert haben, gelten die Grabungsfunde als wichtige historische Dokumente. Dr. Ulrich Stanjek geht bei dieser Exkursion auf die Bedeutung der Grabungsfunde ein und erkundet mit den Teilnehmern die riesigen Wallanlagen. Der Besuch des Museums und des Heiligen Bezirks rund um den Grabhügel stehen ebenfalls auf dem Programm. Anmeldung und Information bei der Kreisvolkshochschule unter Tel.: 06132/7877102.

### Natur erleben

Die Kreisvolkshochschule bietet für alle, die ihre Begeisterung für die Natur mit anderen teilen möchten im September eine Reihe von Veranstaltungen an. Bei den Veranstaltungen, die von qualifizierten Naturpädagogen durchgeführt werden, steht neben dem Erlebnisfaktor die unterhaltsame Wissensvermittlung im Vordergrund. Am 8. September nimmt Irmgard Gahlmann in St. Johann die Interessenten mit in den Bann der Fledermäuse, am 20. September vermittelt Barbara Reif in Nierstein Mythen und Geschichten rund um das Thema Kräuter, Ingrid Strebel bietet am 22. September eine Hohlwegwanderung rund um Alsheim an, auf dem Wißberg informiert Ina Leisenheimer am 23. September über Küchen- und Heilkräuter, Ulrike Hofmann bietet eine Familienwanderung entlang des Saubachs am

23. September an und Cornelia Schwaighöfer-Dries vermittelt am 1./2. und 4. Oktober über die Besonderheiten der heimischen Streuobstwiesen und die vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten der Quitte. Nähere Informationen zu allen Veranstaltungen erhalten Interessenten in der Kreisvolkshochschule unter Telefon: 06132/7877102.

### Bergbau in Waldalgesheim

Die Kreisvolkshochschule bietet am 9. September, von 14.30 bis 15.30 Uhr eine Führung in Waldalgesheim an. Die Gästeführerin Margret Hess erinnert bei dieser Führung an die Geschichte des alten Knappendorfes. Neben dem in die Jahre gekommenen Turm auf der Amalienhöhe gibt es in der Gemeinde zahlreiche Bauten, die an die Zeit der Bergwerkstätigkeit erinnern, repräsentative Wohnhäuser und durch Bergschäden und Umsiedlung zahlreicher Bewohner entstandene Neuansiedlung. Treffpunkt ist auf dem Parkplatz vor der Keltenhalle. Anmeldung und Information bei der Kreisvolkshochschule unter Tel.: 06132 787 7102.



### Gesundheit für Körper und Geist

Die TGM Budenheim veranstaltet den diesjährigen Fitness- und Gesundheitstag am Samstag, den 1. September von 9 bis 14 Uhr. Das Sportprogramm umfasst nicht nur Klassiker wie Nordic-Walking, Lauf-ABC und Bauch intensiv, sondern auch neue Trends wie Zumba, Aroha sowie Progressive Muskelentspannung.

Zusätzlich bietet die Heimatkrankenkasse einen kostenfreien Lungenfunktionstest an, bei dem die Leistungsfähigkeit der Lunge festgestellt wird. Die Fortuna-Apotheke gibt allen Teilnehmern die Möglichkeit, den Blutzuckerspiegel und den Körperfettanteil messen zu lassen. Für die Angebote werden alle Mitglieder und Gäste gebeten sich anzumelden. Die Teilnahme ist für alle kostenfrei. Anmeldungen kann man bei allen Übungsleitern abgeben oder in den TGM-Briefkasten einwerfen. Bei Fragen steht die hauptamtliche Trainerin Sarah Hense unter Telefon: 06139/8788 oder per E-Mail: [sarah.hense@tgm-budenheim.de](mailto:sarah.hense@tgm-budenheim.de) zur Verfügung. Die Anmeldefrist ist Mittwoch, 29. August.



Tennisfreunde  
Budenheim e.V.

### Abteilung Tischtennis Budenheim III : Budenheim II

In dieser Saison kommt es zu dem absoluten Novum, dass gleich drei Mannschaften der TGM Budenheim (2., 3. und 4. Mannschaft) in der gleichen Liga (Kreisliga Mainz) aufeinander treffen. Dabei kam es am Freitag, den 17. August zu dem ersten Duell zwischen der 3. Mannschaft und der 2. Mannschaft. Die vorherige Prognose lag bei einem 9:5-Sieg für die Zweite Mannschaft – es sollte am Ende allerdings wesentlich knapper einhergehen.



Nach den ersten drei Eingangsdoppeln stand es 2:1 für Budenheim 2, deren Doppel Berg, St./Wesche und Berg, Chr./Tolaro punkteten, während sich für Budenheim 3 die Kombination Albersmann/Kern durchsetzte.

Im vorderen Paarkreuz gingen alle vier Einzel etwas überraschend an die „Zweite“, wo sich St. Berg und R. Fujara schadlos und ihre Gegner M. Kremer sowie Chr. Kaiser auf Distanz halten konnten.

Im mittleren Paarkreuz kam es zur Punkteteilung, wobei Chr. Berg und M. Wesche beide B. Albersmann unterlagen – sich dafür aber beide gegen T. Veyhelmann durchsetzen konnten.

Mehr als überraschend war, dass im hinteren Paarkreuz alle vier Punkte durch Ph. Kern und A. Kaiser an die Dritte gingen, die Chr. Dröschler und Chr. Tolaro in Schach hielten. Besonders erwähnenswert war dabei die mehr als ordentliche Leistung von A. Kaiser, dem nicht jeder in der Halle gleich beide Punktgewinne zugebraut hätte.

Somit hatte sich die Dritte gegen Ende der Partie tatsächlich auf 7:8 herangeschlichen, sodass um Mitternacht das Schlussspiel zwischen St. Berg/Wesche gegen B. Albersmann unter der Beobachtung von bis zu 50 Zuschauern(!) die endgültige Entscheidung bringen musste. Der erste Satz des Doppels ging auch an Albersmann/Kern und das Unentschieden schien somit für die Dritte greifbar nah. Doch dann konnten Berg/Wesche den Spielverlauf im zweiten Satz drehen und spulten im dritten wie im vierten Satz eine mehr als beeindruckende und konzentrierte Leistung aus einem Guss ab und machten damit den zwar knappen aber am Ende doch verdienten Sieg von 9:7 perfekt.

Fazit: Die Zweite kann und muss den Aufstieg anpeilen oder zumindest unter den ersten drei der Liga einlaufen, während die Dritte bei der Beibehaltung der gezeigten Leistung nichts mit dem Abstieg zu tun haben sollte und für ihre erste Kreisligasaison durchaus einen Tabellenplatz zwischen Platz 4 bis 6 möglich sein sollte.

   DJK Sportfreunde  
   Budenheim e.V.

### Abteilung Handball Weibliche B-Jugendmädel räumen gleich auf zwei Turnieren an einem Wochenende alles ab!

Ein sehr erfolgreiches Vorbereitungs-Weekend erlebten die weiblichen B-Jugendmädel der Sportfreunde am letzten Wochenende in gluthelßen Hallen in Idstein und Osthofen. Am vergangenen Samstag spielte man erst im hessischen Idstein auf dem 4. He-



xencup des TV 1844 Idstein und nur einen Tag später nahm man am Willy-May-Gedächtnisturnier der TG Osthofen teil. Auf beiden Turnieren gaben die Mädels keinen einzigen Punkt ab, gewannen alle ihre Begegnungen und holten folglich zwei Turniersiege an einem wohl der heißesten Wochenenden des Jahres, an dem sich die Masse der Bevölkerung wohl eher am Pool oder See vergnügt hat.

Der Hexencup in Idstein, ein stets gut besetztes Turnier mit Mannschaften aus Hessen, Rheinland und Rheinhessen, wurde in der Vorrunde mit zwei Gruppen a vier Teams, jeweils 20 Minuten Spielzeit, bestritten. Hier trafen die Budenheimer Mädels auf den TV Engers, die TSG Bürgel und dem gastgebenden Verein TV Idstein. In diesen drei Vorrundenspielen ließ man nicht viel anbrennen, schlug in der Auftaktpartie den TV Engers mit 10:2, danach gab es ein klares 14:2 gegen die TSG Bürgel und in der letzten Vorrundenpartie fertigte man den TV Idstein souverän mit 16:3 ab.

Im anstehenden Halbfinale traf man dann auf seinen zukünftigen Ligakonkurrenten und Derbygegner in der Oberliga RPS, der SG TSG/Moguntia Bretzenheim. Ein stets brisante Begegnung, wobei aber die Favoritenrolle klar bei den Sportfreundinnen liegt. Diese nahmen sie nach wenigen Minuten auch schnell an und schickte die SG mit einer klaren 11:4 Niederlage ins kleine Finale.

Im großen Finale bekamen es die Budenheimerinnen mit dem Handballleistungszentrum Bad Wildungen zu tun, welches bis dahin ebenfalls ohne Niederlage bleiben konnte. Die Mädels aus dem Sportinternat hatten zu diesem Turnier nur sieben Spielerinnen aufgeboden, was ihnen im Fi-

nale zum Verhängnis werden sollte. In einer ausgeglichen Anfangsphase (2:2) konnte sich keine der beiden Mannschaften entscheidend absetzen. In der achten Spielminute verletzte sich dann eine Spielerin des HBLZ Bad Wildungen und eine Ersatzspielerin stand dem HBLZ nicht mehr zur Verfügung. Die Budenheimer Mädels nutzten diese Überzahl binnen weniger Minuten clever aus und erzielten mit viel Tempo und blitzsauberen Abläufen ein Tor nach dem anderen. Nach 2/3 Spielzeit und einem beruhigenden 4-Tore-Vorsprung „war der Drops gelutscht“. Den Mädels aus Bad Wildungen fehlte in der sechsten Begegnung an diesem Tag, unter den gegebenen Umständen, die Kraft und den Willen in Unterzahl noch eine Wende herbei zu führen. Zu stabil und kompakt standen die jungen Sportfreundinnen in der Überzahlabwehr in diesem Finale, agierten weiter mit viel Tempo und überliefen die tapfer kämpfenden Mädels vom HBLZ immer wieder erfolgreich. Positiv, endlich spielte man einmal sein Überzahlspiel clever, effektiv und konsequent aus. Eine Spielsituation die man in der abgelaufenen Saison sehr selten hinbekommen hatte.

Am Ende verbuchte man einen klaren 11:7 Finalerfolg, den sich die Mädels auch auf ganzer Linie verdient haben und gleichfalls die Sportfreundinnen den ersten Turniererfolg einer Budenheimer Mannschaft auf dem Idsteiner Hexencup verbuchen lässt.

Am darauffolgenden Sonntag ging es am frühen Mittag bei knapp 40 Grad Außentemperatur auf das Turnier der TG Osthofen. In der heißen Wonnegauhalle trat man gegen die TG Osthofen I, die HG Göllheim/Eisenberg und wiederum gegen die SG TSG/Mo-

guntia Bretzenheim an. Der Turniersieger wurde im Spiel Jeder gegen Jeden bei einer Spielzeit von 2 x 12 Minuten ermittelt.

In der Auftaktpartie gegen die gastgebende TG Osthofen kam man erst langsam ins Rollen und verschief ein wenig den Beginn. Doch nach fünf Spielminuten übernahm man die Kontrolle über Gegner und Spiel und fuhr letztendlich einen klaren 12:6 Sieg ein.

Im zweiten Turnierspiel ging es dann wieder gegen Prestigegegner Bretzenheim. Die SG vollzählig und in Bestbesetzung ging hoch motiviert ins Spiel und übernahm im ersten Abschnitt auch die Spielkontrolle. Die Sportfreundinnen nahmen wohl das Vortagesergebnis zum Anlass, ein wenig mit angezogener Handbremse spielen zu können. Nach 5:4 Halbzeitrückstand und desolater Abwehrarbeit im ersten Durchgang erkannte man aber rechtzeitig, dass man wohl doch einen Zahn zulegen müsse. Im zweiten Abschnitt agierten die Sportfreundinnen dann so wie man es von ihnen erwartet, geradlinig, temporeich und konsequent und folglich bog man das Spiel innerhalb weniger Minuten. Die SG mit lediglich noch drei Toren im zweiten Abschnitt musste sich am Ende standesgemäß mit 11:7 geschlagen geben.

In der letzten Begegnung bekam man es mit dem pfälzischen Verein HG Göllheim/Eisenberg zu tun. In dieser Begegnung spielte man noch einmal seine gute konditionelle und körperliche Verfassung aus und erzielte schnell eine 4:0 Führung womit die Begegnung auch schon fast gelaufen war. Der Rest war Ergebnisverwaltung ohne noch einmal ernsthaft in Schwierigkeiten zu geraten und sich verausgaben zu müssen. Nach drei erfolgreichen Turnierspielen stand man somit wiederum auf dem Siegertreppchen ganz oben.

Ein gelungenes Vorbereitungswochenende, unter erschwerten klimatischen Witterungsbedingungen, für die anstehende Oberligarunde, wobei man aber noch lange nicht da ist, wo man einmal hin will. Die körperliche Verfassung der Sportfreundinnen ist bereits in einem sehr guten Zustand, doch im Abwehrspiel und Angriff gibt es noch genügend Defizite die es bis Rundenbeginn gilt abzustellen. Trotz allem, Respekt und ein großes Lob an alle Spielerinnen, die bei extrem hohen Tem-

peraturen in den Hallen, ohne Murren auf jedem Turnier bis an ihre Grenzen ihres Leistungsvermögens gegangen sind.



Fussballverein 1919  
Budenheim e.V.

### B-Junioren FV 1919 Budenheim – TSG Sprendlingen 7:0

Zum Beginn der Saison 2012/2013 empfing die B-Jugend des FVB die Gäste aus Sprendlingen. Die zum größten Teil neu formierte Mannschaft musste sich nun nach dem 5:1-Testspielsieg das erste Mal in einem Punktspiel beweisen. Nach 30 gespielten Minuten – gefühlten 95 Prozent Ballbesitz – und 20 Torschüssen des FV Budenheim gelang M. Gruber mit einem Distanzschuss das 1:0. D. Höhdorf konnte noch vor der Halbzeitpause das 2:0 erzielen.

Nach der Halbzeitpause machte der FVB da weiter, wo er aufgehört hatte. Wiederum war es D. Höhdorf, der mit seinem Doppelpack das 3:0 erzielte. Das 4:0 brachte ein Foulelfmeter durch D. Toumanidis, welcher vorher ebenfalls gefault worden war. M. Gruber, M. Spillner und erneut D. Toumanidis schraubten das Ergebnis auf 7:0, was auch den Endstand bedeute.

Mit einem starken Auftaktspiel und trotz über 30 Grad Außentemperatur konnte der FV Budenheim die ersten drei Punkte in Budenheim behalten.

### Bambinis

Nach dem Turniersieg in der Vorwoche waren die Budenheimer Bambinis ganz heiß darauf, auch in Wackernheim ihr Können unter Beweis zu stellen. Bei tropischen Temperaturen kam es gleich im ersten Spiel zum Duell mit dem Gastgeber der TSG Wackernheim. Nach spannendem Spiel konnten die Jungs das Spiel dank mehrfacher sehr guter Paraden von unserem Torhüter Joshua Röder und dank der sicheren Abwehrarbeit der Bambinis Robin Bauer, Maximilian Tzieply und Nicolas Berg durch ein Tor von Nils Volz mit 1:0 für sich entscheiden. Auch das nächste Spiel gegen die Spvgg Ingelheim war hart umkämpft. Leider mussten sich die Budenheimer Kicker nach einem Eigentor mit 0:1 geschlagen geben. Dass die wilden Fußballkerle solche Niederlagen sehr gut wegstecken können, zeigte sich dann

in den nächsten zwei Partien. Zunächst wurde die TSG Schwabenheim durch Tore von Yannick Stenner, Nils Volz (2) und einem Eigentor mit 4:0 geschlagen. Anschließend wurde der SV Bretzenheim 1912 mit dem höchsten Tagessieg mit 8:0 geschlagen. Die Tore in diesem Spiel schossen Max Degenhardt (3), Tobias Schneider (2), Yannick Stenner, Jakob Kowalewski und Finn Held.

Leider war damit etwas die Luft raus und nicht zuletzt aufgrund der sehr heißen Temperaturen konnte Budenheim der Spvgg Dietersheim nicht mehr viel entgegenhalten und musste sich mit 0:4 geschlagen geben.

Nichtsdestotrotz waren mit dem 2. Platz alle mehr als zufrieden und das Trainerteam ein weiteres Mal sehr stolz auf die Leistung der Budenheimer Bambinis.

## Kinder-/Schülersicherheit Schulbuskontrollen am 16. August

Im Zuständigkeitsbereich des Polizeipräsidiums Mainz verunglückten im 1. Halbjahr 137 (2011: 143) Kinder im Straßenverkehr. Es wurde ein Kind (2011: 1) getötet, 23 (2011: 22) Kinder schwer und 74 (2011: 120) leicht verletzt.

Signifikant ist in diesem Zusammenhang die häufig zu beanstandende Sicherung von Kindern in Fahrzeugen, sei es wegen der mangelhaften Installation/Befestigung der Kindersitze bzw. Rückhalteeinrichtungen oder dem Nichtbeachten der Vorgaben hinsichtlich Größe, Gewicht und Alters des Kindes.

Der Anteil der als Mitfahrer verletzten Kinder liegt bei 24 Prozent (2011: 38,5 Prozent).

Das Thema Anschnallen ist und bleibt sowohl auf nationaler als auch auf EU-Ebene eines der wichtigsten Themen der Verkehrssicherheit. Auch bei der Beförderung von Kindern in Schulbussen entspricht Zustand, Ausrüstung und Sitzplatzangebot in den Fahrzeugen häufig nicht den gesetzlichen Anforderungen und führen auf diesem Weg zu einer deutlichen Erhöhung der Unfall- und Verletzungsgefahr.

In der Polizeidirektion Mainz sind die Unfallzahlen (Vergleich 1. Halbjahr) nach einem Anstieg in der Vergangenheit auf das Niveau von 2007 abgefallen. Insgesamt wurden jedoch 60 Unfälle mit Kindern registriert, wobei 40 Kinder verletzt wurden, davon 6 schwer. Kinder sind vor allem als Fußgänger und Mitfahrer der Gefahr ausgesetzt verletzt zu werden. 66 % der schwerverletzten Kinder waren als Mitfahrer unterwegs, davon 75 Prozent im Alter von 10 bis 14 Jahren.

Ziel dieser Aktion war es, nachhaltig die Gefahren einer mangelhaften Kindersicherung zu verdeutlichen und das Problembewusst-

sein gerade bei Eltern zu schärfen. Hierzu wurde bei der Feststellung von Verstößen eine themenbezogene Aufklärung durch die eingesetzten Beamtinnen und Beamten angeboten. Neben der Überwachung der Kindersicherungspflicht war auch die Überprüfung von Schulbussen Bestandteil des Landesverkehrskontrolltages.

### Überprüfung von Schulbussen im Fokus der Kontrollen

Im PP Mainz waren zwischen 7 und 14 Uhr etwa 70 Polizeibeamtinnen und Polizeibeamte im Einsatz. So wurden insgesamt 577 Fahrzeuge überprüft, darunter 41 Schulbusse. Dabei wurden 105 Pkw sowie 18 Schulbusse von den eingesetzten Beamtinnen und Beamten beanstandet. Bei den kontrollierten Pkw wurde in 19 Fällen die nicht vorschriftsmäßige Sicherung von Kindern bemängelt. Erschreckend: In 22 Pkw wurde sogar gänzlich auf jegliche Kindersicherung verzichtet! Bei den Schulbussen wurden vier Verstöße gegen Ausrüstungsvorschriften, sechs Verstöße wegen technischer Mängel sowie keine Verstöße gegen die Sozialvorschriften festgestellt.

Negativ: zwei Stilllegungen von Bussen wegen abgefahrenen Reifen (verkehrsunsicher), Schließdruck der Türen zu groß. Neben den ermittelten Verkehrsverstößen wurden keine Strafanzeigen erstattet. 17 Fahrzeugführer erwartet eine Ordnungswidrigkeitenanzeige, 121 Verwarungen wurden ausgesprochen. Im Bereich der Polizeidirektion Mainz wurden 195 PKW kontrolliert (85 Stadt Mainz), bei denen 24 Erwachsene (9 Stadt Mainz) nicht angeschnallt waren und 18 Kinder nicht oder nicht vorschriftsmäßig gesichert waren (Stadt Mainz 9).

### Herzlichen Dank

für die lieben Glückwünsche und sehr schönen Geschenke zu unserer

## Silbernen Hochzeit

Besonders möchten wir uns bei unseren Freunden und Verwandten Anke und Torsten Becker mit Laura, Hilde und Manfred Bitz, Irmgard Burbach, Ute und Franz Krollmann, Mona und Michel Schnabel mit unseren Patenkindern Youri und Jascha, Silke und Hubert Stuart bedanken für den wunderschönen Tag, den wir mit euch verbracht haben. Wir danken der Sängervereinigung Budenheim und dem CDU Gemeindeverband für die schönen Geschenke. Unserem Sohn Daniel und seiner Verlobten Katja danken wir sehr herzlich für die große Hilfe. So hatten wir auch etwas von diesem tollen Tag!

**Annette und Rainer Holzan**

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke  
zu unserer

## Hochzeit

am 27. Juli 2012

möchten wir ganz herzlich Danke sagen.

## Nadine und Marc Schultheis

P.S.: Ein besonderer Dank geht an unsere Eltern, Geschwister sowie unsere bezaubernden Trauzeugen Isa, Matthias und Florian

## DRK-Kreisverband Mainz-Bingen

Schönbornstraße 16,  
55116 Mainz  
bietet nachfolgend aufgeführte Kurse an:

### Terminankündigung Kursprogramm für junge Familien

PEKiP (Prager-Eltern-Kind-Programm)

Dauer: 10x90 Min. Gebühr: 110 Euro

Termine: Di, Do und Fr (fortlaufend, mehrere Kursblöcke möglich)

Kurs I: 9.15 – 10.45 Uhr

Kurs II: 11.00 – 12.30 Uhr

Ort: Schönbornstraße 16, 55116 Mainz-Altstadt (Treff OASE)

Information und Anmeldung unter: Tel. 06131/269-36 oder lilo.krebs@drk-mainz.de.

Das Prager-Eltern-Kind-Programm ist eine Entwicklungsbegleitung für Eltern mit Kindern im 1. Lebensjahr mit den folgenden Schwerpunkten:

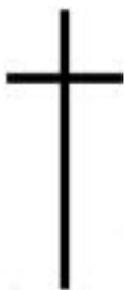
- Das Baby durch Bewegungs-Sinnes- und Spielanregungen in seiner Entwicklung zu begleiten und zu unterstützen
- Raum und Ruhe zu geben, damit sich die positive Beziehung zwischen Mutter/Vater und Kind weiter vertiefen kann
- Den Kontakt der Eltern untereinander durch Erfahrungsaustausch zu fördern
- Die ersten sozialen Kontakte der Babys mit Gleichaltrigen zu ermöglichen.

Weitere Informationen und Anmeldungen sind unter Tel. 06131/269-36 oder lilo.krebs@drk-mainz.de möglich.

Die nächste Heimat-Zeitung erscheint am Donnerstag, 30. August 2012

Redaktions- und Anzeigenschluss: Montag, 27. August 2012.

Wir bitten um Beachtung!



## Hermann Veit

\* 11.12.1914  
† 4.8.2012

### HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Diakon Walter Kost für die einfühlsamen Worte und die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier, der Caritas-Sozialstation Heilig Geist Mainz-Mombach, der Chemischen Fabrik Budenheim sowie dem Bestattungsinstitut Richter, Budenheim.

Im Namen aller Angehörigen:

**Irene Luckas** geb. Veit

**Elli Hefner** geb. Veit

Budenheim/Heidesheim, im August 2012

Wir heiraten  
Nadine Roth Daniel Marckart

Freiherr v. Stein Straße 11, Budenheim

Kirchliche Trauung am Samstag, den 01.09.2012, um 14.00 Uhr  
in der 14-Nuthelfer Kapelle Mz.-Gessenheim.

Festabend:  
Donnerstag den 30.08.2012 ab 18.30 Uhr  
Heidesheimerstr. 46 55257 Budenheim

Zu vermieten: **Schicke, helle 2 ZKBB in Budenheimer Bestlage**, Wfl. ca. 68 m<sup>2</sup>, 1. OG, TL-Wannenbad, Südbalkon, Keller, frisch renoviert, Garage, Gartenmitbenutzung, Energiepass, Solaranlage, **Kaltmiete 650,- € + NK + KT + Provision.**  
**IMMOBILIEN LICHTENBERG**  
Frauenlobstr. 11, 55118 Mainz, Tel. 06131/613093  
[www.lichtenberg-mainz.de](http://www.lichtenberg-mainz.de)

Elke Bischoff  
Mobile  
med. Fußpflege & Handpflege

Tel. 06139 / 290394 Mobil 0172 / 6117995

Ich komme zu Ihnen nach Haus - Büro - Geschäft

### Service Partner

Color • HiFi • Video • Service  
Telefon • ISDN • Handy

### Radio Malchus Fernseh Werner

Meisterbetrieb  
Inh. Franz Stein  
TV • Video • HiFi ... persönlich  
Mainzer Landstraße 3 • Heidesheim  
Telefon (0 61 32) 26 16 und 54 71



Ihre Spende hilft  
pflegebedürftigen alten Menschen!  
[www.senioren-bethel.de](http://www.senioren-bethel.de)

Wir suchen  
**Alltagsbegleitung (50%)**  
**Reinigungskraft (400 Euro-Basis)**

Das im Oktober 2009 eröffnete **ASB Seniorenzentrum in Budenheim** bietet 64 pflegebedürftigen Senioren in 5 kleinen Wohngruppen ein Zuhause. Das neue Wohngruppenkonzept stellt die Aufrechterhaltung einer normalen Lebens- und Wohnqualität in den Mittelpunkt. Zur Unterstützung des ASB Teams suchen wir Sie:

**Alltagsbegleitung (17.15 - 20.00 Uhr)**

**Wir erwarten:**

- eine freundliche und wertschätzende Haltung gegenüber unseren Kunden
- Unterstützung der Senioren im pflegerischen und hauswirtschaftlichem Bereich
- Verantwortungsbewusstsein und Einsatzbereitschaft
- EDV-Grundkenntnisse

**Reinigungskraft (9.30 - 13.50 Uhr)**

**Wir erwarten:**

- eine freundliche und wertschätzende Haltung gegenüber unseren Kunden
- gute Kommunikationsfähigkeit in der deutschen Sprache
- Verantwortlich für die Ordnung und Sauberkeit einer Wohngruppe

**Wir bieten**

- angenehmes Arbeitsklima in familiären Wohngruppen
- gute Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- modernste technische Ausstattung
- externes Supervisionsangebot
- Vermittlung von Betreuungsangeboten für Ihr Kind

**Termin: zum nächst möglichen Zeitpunkt**

Wir freuen uns auf Sie ☺.

ASB Seniorenzentrum Budenheim  
 Schulstraße 5, 55257 Budenheim  
 Telefon: 06139/4590-0  
 Fax: 06139/4590-1395  
 E-Mail: info@asb-seniorenzentrum-budenheim.de



**Kinder und Trauer**

**BESTATTUNGSINSTITUT VEYHELMANN**

SEIT GENERATIONEN HILFE IM TRAUERFALL

55257 Budenheim, Heidesheimer Straße 55 Tel.: 06139 / **92 99 0**

**Trauerkultur**, eine kostenlose Informationsbroschüre mit aktuellen und interessanten Themen bekommen Sie in unserem Institut oder bei der Budenheimer Volksbank eG

Mitglied des Kuratoriums Deutsche Bestattungskultur GmbH

Mitglied der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG

Mitglied der Bestatter-Innung Rheinhesen

*Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man durch den Tod nicht verlieren.*

*Johann Wolfgang v. Goethe*

## HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die in der Trauer um unseren lieben Verstorbenen mit uns verbunden waren und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Vielen Dank für die schönen Kränze und Blumen sowie für die zahlreichen Geldspenden.

Besonderen Dank sagen wir Herrn Pfarrer Ritzert, dem Bundesverband Poliomyelitis e.V. mit dem Landesverband Rheinland-Pfalz und der Regionalgruppe Rhein-Nahe, den DJK Sportfreunden Budenheim sowie den ehemaligen Kolleginnen und Kollegen aus der Jugendhilfearbeit des Landes Rheinland-Pfalz.

# Albert Gilles

★ 25.09.1937  
 † 03.08.2012

Im Namen aller Angehörigen:  
**Hilge Gilles**

Budenheim, im August 2012

**„Wir helfen Ihnen!“**

Eugen Brysch,  
Vorstand

Trotz Patientenverfügung im Konflikt?  
**Wir stellen uns als kompetenter Partner an Ihre Seite!**



**Kontaktieren Sie die Schiedsstelle Patientenverfügung!**

Die Experten der Patientenschutzorganisation Deutsche Hospiz Stiftung beraten kostenlos Angehörige und Ärzte bei Konflikten rund um Patientenverfügungen.

Rufen Sie uns an unter 0231 73 80 730  
 oder schreiben Sie uns unter  
 schiedsstelle@patientenschutzorganisation.de

**Stiftung des Jahres**

**Stiftung des Jahres 2009**

**Helfen Sie mit:** Unterstützen Sie die Stiftung des Jahres 2009.

Spendenkonto 208 855 606  
 Postbank Frankfurt  
 BLZ 500 100 60  
 www.kinderzukunft.de

**Hilfe, die zu 100 % ankommt.**

Mitteilungen per E-Mail an: [heimatzeitung@rheingau-echo.de](mailto:heimatzeitung@rheingau-echo.de)

## Bestattungsinstitut Julius Richter

*Das Hier und Jetzt leben -  
und das Ewige im Blick behalten.  
Das ist Bestattungsvorsorge.*

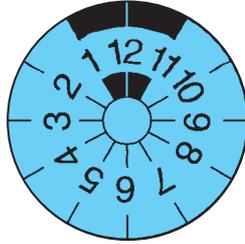
Wir nehmen uns Zeit und beraten Sie gerne.

Julius Richter GmbH & Co. KG • Budenheim • Mainzer Straße 20-22 • Telefon: 92100

# Gartengestaltung FEKI

F. Iljazi  
Heidesheimer Str. 127  
55257 Budenheim  
www.feki-garten.de

Tel. 061 39 - 29 18 67  
Fax 061 39 - 29 28 68  
Mobil 01 73-6 53 00 98  
info@feki-garten.de



Nächster Prüftermin: 29.8.2012

AUTOWERKSTATT  
Schneider & von den Driesch GmbH  
Kirchstraße 75, 55257 Budenheim

Telefon (061 39) 5560,  
www.alleautos.org

**AUTO  
WERKSTATT**  
Wir wollen, daß Sie uns gut finden.



**Jeden Dienstag im August eine  
Fahrt in den Erfelder Altrhein  
(Kühkopf) mit 2 Stunden Land-  
gang im Naturschutzgebiet**

Abfahrt 10.00 Uhr Budenheim  
Rückkunft ca. 19.00 Uhr  
Erwachsene 22,- €/Kinder 10,- €  
ab 60 Jahre 20,- €

Reservierung erwünscht.

**Personenschiffahrt Nikolay**  
Tel. 06139/2415 oder 378  
Fax 06139/291985

**jacobi**  
emobile

www.emobile-mainz.de

Elektrotechnik

**H. Hefner GmbH**

Römerstraße 5 · 55257 Budenheim  
Tel. 0 61 39 / 96 04 49  
Fax 061 39 / 96 04 50

★ Planung ★ Beratung ★

★ Installationstechnik ★ Kundendienst ★

**Haus oder Baugrundstück  
gesucht.**

Familie sucht freistehendes  
Ein- bis Zweifamilienhaus  
oder Baugrundstück in  
Budenheim zum Kauf.

Tel.: 06139/960978  
oder E-Mail:  
wafr2000@yahoo.de

**Sammele Erwachsenen-  
und Kinderbekleidung  
sowie Schuhe  
für guten Zweck.**

Kann abgegeben werden  
in der Binger Str. 52  
oder hole sie ab.

Telefon 0151/57533625

*Ambulanter Pflegedienst „Pflegepartner“*

Ihr Partner in Mainz & Wiesbaden  
Ihr Partner mit hochqualifiziertem Personal 24 Stunden am Tag  
Ihr Partner aller Ärzte, Krankenkassen und Sozialämter  
Ihr Partner, liebevoll, mit dem Herz am rechten Fleck  
Ihr Partner, der immer fest an Ihrer Seite steht

Sie wünschen sich einen solchen Partner für Ihre Gesundheit?  
**Wir haben noch Kapazitäten frei!**

Jetzt kostenfrei und unverbindlich informieren:  
**Ambulanter Pflegedienst „Pflegepartner“**  
Telefon 0 61 31 - 67 93 12

**Neues Auto?**

Verkaufen Sie Ihren Alten  
in der Heimat-Zeitung!

Tel. 06722/996630, Fax 06722/996699

**COOL & SOUND**

ab 8.690,- €\*

**DIE NEUEN COOL & SOUND SONDERMODELLE  
MIT KLIMAAANLAGE UND CD-SOUNDSYSTEM**

CITROËN C1	CITROËN C1 PICASSO	CITROËN BERLINGO
ab 10.790,- €*	ab 12.990,- €*	ab 13.490,- €*

\*Barpreis inkl. Mehrwertsteuer zzgl. Überführung. Abb. zeigt ggfs. Modelle mit höherwertiger Ausstattung. Verbrauchs- und Emissionswerte: CITROËN C1 1.0 Cool&Sound kombiniert 4,3l, CO2-Emission kombiniert: 89g/km, Effizienzklasse C. CITROËN C1 1.1 Cool&Sound kombiniert 5,9l, CO2-Emission kombiniert 137 g/km; Effizienzklasse D. CITROËN C1 PICASSO VTI 95 Cool&Sound kombiniert: 6,3l; CO2-Emission kombiniert: 145 g/km; Effizienzklasse D. CITROËN BERLINGO MULTISPACE Cool&Sound VTI 95 Cool&Sound kombiniert 7,3l; CO2-Emission kombiniert 164 g/km; Effizienzklasse D. Angaben nach (VO (EG) 715/2007)

Spritpreise zu hoch?

Jetzt auf Sparen umrüsten -  
mit einer Gasanlage

- Für alle Fabrikate mit Benzin-Motor
- Für Neu- und Gebrauchtfahrzeuge
- 2 Jahre Garantie
- Kostenlose Beratung

Fragen Sie auch nach der günstigen Finanzierung  
für Ihren neuen CITROËN oder Ihre neue Gasanlage.

**Autohaus  
HOPTNER** GmbH

Citroën PKW und Nutzfahrzeug Vertragshändler  
Fachbetrieb für Gasumrüstung  
Am Mombacher Kreisell  
In der Dalheimer Wiese 17  
55120 Mainz-Mombach  
Tel. 06131 - 95 21 00 Fax 06131 - 9 62 10 20



Kleine Familie  
**sucht  
Kleingarten/  
Schrebergarten**  
in Budenheim zur Pacht.  
Tel. 06139/4595738

Familie sucht  
**Einfamilienhaus oder  
Baugrundstück in  
Budenheim zum Kauf.**  
Tel. 06131/212139 oder  
01577/1780815  
Email:  
made1968@arcor.de

**Freundliche  
Putzhilfe**

für 5 Dachflächen-  
fenster gesucht!

Tel. 0171/4330401

**Suchen oder  
verkaufen?**

Inserieren in der  
**Heimat-Zeitung**  
bringt Erfolg!

**SCHLÜSSEL-EXPRESS-SERVICE**

Roland Reschke Hauptstraße 129, 55120 Mainz-Mombach  
Tel.: 0 61 31 / 68 97 41 - **MOBIL: 01 71 / 792 12 72**

**Tür-Notöffnungen**

Haus - Wohnung - PKW  
**Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags**

Wir bieten außerdem:

Absicherung von Türen, Fenstern, Balkontüren und  
Gitterrosten an Kellerlichtschächten

>> Kostenlose Beratung vor Ort mit verbindlichem Kostenvoranschlag<<

**ZU GUTER LETZT**

HOLZWERKSTÄTTE  
**KÖNIG**

Budenheim, Hechtenkaute 11  
Tel. 06139 - 8338  
www.holzwerkstaette-koenig.de

**Holz-  
Oberfläche**

Die Behandlung  
der Oberfläche wird  
der späteren  
Beanspruchung  
angepasst.

Wählen Sie zwischen  
Wachs/Öl  
Lasur  
oder Lack